

Deutsch

Merkmale

- Radio mit Handkurbel zum Laden des Akkus im Notfall
- Mit der Handkurbel zum Erzeugen von Strom können Sie den Akku jederzeit laden, um Radio zu hören.
- Unabhängige Stromversorgung
- Betrieb mit R03-Batterien (Größe AAA) (nicht mitgeliefert)
- Zwei nützliche LED-Lampen (Taschenlampe/Streulichlampe)
- Spritzwasserfest für Einsatz bei jedem Wetter

* **Nicht in Wasser eintauchen**
Dieses Gerät ist spritzwasserfest. Es darf jedoch nicht in Wasser eingetaucht und nicht längere Zeit mit Wasser in Kontakt kommen. Wischen Sie alle Wassertropfen vom Gerät ab, bevor Sie Batterien einlegen.

Stromversorgung

Betrieb des Geräts mit dem integrierten Akku (siehe Abb. A)

Nachdem Sie den internen Akku aufgeladen haben, können Sie das Gerät betreiben.

- Ziehen Sie die **POWER GENERATOR**-Handkurbel heraus.
- Drehen Sie die Kurbel in eine Richtung, um den Akku zu laden. Drehen Sie die Kurbel zunächst langsam und erhöhen Sie dann nach und nach die Geschwindigkeit. Drehen Sie die Kurbel schließlich kontinuierlich mit einer Geschwindigkeit, bei der die **CHARGE**-Anzeige grün leuchtet. Beim Laden wird der integrierte Akku unabhängig von der Einstellung des Schalters **BATT SELECTOR** geladen.

Hinweise

- Schieben Sie beim Laden die Teleskopantenne ein und klappen Sie sie zurück, damit Sie beim Drehen der Kurbel nicht hängen bleiben und sich nicht verletzen.
- Wenn Sie die **POWER GENERATOR**-Handkurbel während des Radioempfangs drehen, kann es zu störenden Interferenzen kommen. Schalten Sie in diesem Fall das Radio aus und laden Sie dann den Akku.

Hinweis zum Laden

Beim Drehen der Kurbel erzeugt der Generator Strom und der eingebaute Akku wird geladen. Die Leistungsfähigkeit des Generators hängt von der Drehgeschwindigkeit ab. Drehen Sie zuerst langsam und dann allmählich schneller, bis die **CHARGE**-Anzeige leuchtet und halten Sie diese Drehgeschwindigkeit ein. Drehen Sie die Handkurbel 1 Minute lang mit einer Geschwindigkeit, bei der die **CHARGE**-Anzeige grün leuchtet. Das reicht für etwa 60 Minuten* Radioempfang. Gehen Sie beim Laden standardmäßig auf diese Weise vor.

Der Akku wird jedoch auch geladen, wenn Sie die Kurbel langsamer drehen und die **CHARGE**-Anzeige nicht leuchtet. **Die CHARGE-Anzeige ist kein Maß für die Ladekapazität.**

* Beim AM-Radioempfang, bis zu 40 Minuten beim UKW-Radioempfang. Die mögliche Betriebszeit hängt von den Betriebsbedingungen des Radios ab.

Wenn der Akku erschöpft ist

Der Ton wird schwach und verzerrt.

Laden Sie den Akku in diesem Fall durch Drehen der **POWER GENERATOR**-Handkurbel wieder auf.

Hinweise

- In folgenden Fällen ermöglicht der Akku nur eine relativ kurze Betriebszeit, obwohl er richtig geladen wurde: Der Akku wird zum ersten Mal benutzt, der Akku wurde lange Zeit nicht benutzt oder ist ganz leer, oder das Radio wurde sehr lange betrieben. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku wiederholt (mindestens eine Minute) und entladen Sie ihn jeweils wieder. Anschließend besitzt der Akku wieder seine normale Kapazität.
- Wenn der Akku nur noch die Hälfte der ursprünglichen Betriebszeit ermöglicht, wenden Sie sich an Ihren Sony Händler.

Einlegen der Trockenbatterien (siehe Abb. B)

Legen Sie zwei R03-Batterien (Größe AAA) (nicht mitgeliefert) ein.

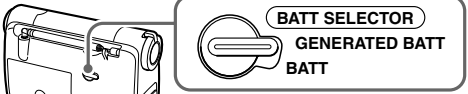

- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs, wie in der Abbildung gezeigt.
- Legen Sie zwei R03-Batterien (Größe AAA) polaritätsrichtig ein.
- Schließen Sie den Deckel wieder.

Wann müssen die Batterien/Ausgetauscht werden?

Bei schwachen Trockenbatterien ist der Ton schwach und verzerrt. Wechseln Sie die beiden Batterien dann aus.

So wird die Stromquelle gewählt

Drehen Sie den Schalter **BATT SELECTOR** auf die gewünschte Stromquelle.

	Nickel-Metall-Hydrid-Akku: „GENERATED BATT“
	R03-Trockenbatterien (Größe AAA): „BATT“

Überprüfen von Akku oder Batterien

Überprüfen Sie den Akku und die Trockenbatterien wie folgt einmal pro Jahr.

Akku:

Laden Sie den Akku durch Drehen der **POWER GENERATOR**-Handkurbel auf und vergewissern Sie sich dann, dass das Radio funktioniert.

Trockenbatterien:

Schalten Sie das Radio ein und überzeugen Sie sich davon, dass der Ton nicht schwach oder verzerrt ist.

Betriebsdauer des Akkus	(Näherungswert in Minuten)		
Stromquelle	FM	AM	LIGHT
Integrierter Akku, 1 Minute lang geladen* ¹	40* ²	60* ²	15

*¹ Drehen Sie die **POWER GENERATOR**-Handkurbel kontinuierlich mit einer Geschwindigkeit, bei der die **CHARGE**-Anzeige grün leuchtet (ca. 120 Umdrehungen pro Minute).

*² bei einer Ausgangsleistung von ca. 1 mW

Batterielebensdauer	(Näherungswert in Stunden)		
Stromquelle	FM	AM	LIGHT
Alkali-Batterien von Sony, LR03 (Größe AAA)	40 (JEITA* ³)	50 (JEITA* ³)	30

*³ Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die tatsächliche Batterielebensdauer kann je nach den Gebrauchsbedingungen von diesem Wert abweichen.

Wenn sich der Batteriefachdeckel löst (siehe Abb. C)

- Setzen die Klauw links am Batteriefachdeckel in die Öffnung links am Batteriefach ein.

- Schieben Sie die rechte Seite des Deckels in die Öffnung rechts am Batteriefach.

- Lassen Sie den Innendeckel in den Batteriefachdeckel einrasten. Der Innendeckel passt genau in das Gerät. Wenn Sie den Innendeckel öffnen möchten, drehen Sie das Gerät herum und lassen Sie ihn herausfallen.

Radioempfang

Sie können zum Radiohören den Lautsprecher oder einen gesondert erhältlichen Ohrhörer verwenden.

- Drehen Sie den Schalter **BATT SELECTOR** auf die gewünschte Stromquelle.
- Schalten Sie das Radio ein und stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **FM** oder **AM**.
- Stimmen Sie mit **TUNE** auf den gewünschten Sender ab. Wenn der Sender eingestellt ist, leuchtet die **TUNE**-Anzeige rot auf.
- Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.

Zum Ausschalten des Radios

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf **OFF RADIO**.

Für optimalen Empfang FM (UKW):


Drehen Sie die Teleskopantenne und justieren Sie Länge und Richtung so, dass der Empfang optimal ist.

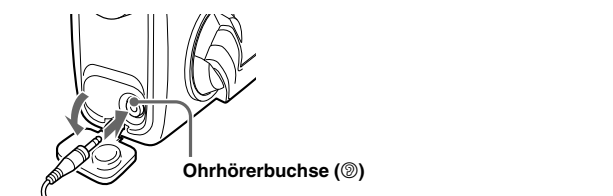
Hinweis

Fassen Sie die Antenne unten an, wenn Sie sie ausrichten. Die Antenne kann beschädigt werden, wenn Sie sie gewaltsam bewegen.


AM: Drehen Sie das Radio, bis der Empfang optimal ist. In diesem Wellenbereich wird die eingebaute Ferritstabantenne verwendet.

Wenn Sie einen gesondert erhältlichen Ohrhörer verwenden

Schließen Sie einen Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die Ohrhörerbuchse  an. Bei Anschluss eines Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.



Hinweise

- Wenn kein Ohrhörer angeschlossen ist, bringen Sie die Gummikappe an der Ohrhörerbuchse  an. Ansonsten ist das Radio nicht spritzwasserfest.
- Wenn Sie einen Ohrhörer verwenden, schützen Sie das Gerät unbedingt vor Wasser.

Nützliche Zusatzfunktionen

Die LED-Lampen

Mit dem Schalter **LIGHT** können Sie **SOFT LIGHT** (Streulichlampe) oder **FLASHLIGHT** (Taschenlampe) einstellen.
SOFT LIGHT: Die Lampe oben am Gerät wird eingeschaltet.
FLASHLIGHT: Die Lampe an der Seite des Geräts wird eingeschaltet.

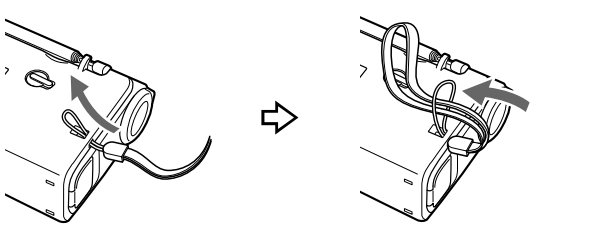
Zum Ausschalten der Lampe stellen Sie den Schalter **LIGHT** auf „**LIGHT OFF**“.

Anbringen der Handschlaufe

Die mitgelieferte Handschlaufe ist praktisch, um das Gerät bei sich zu tragen.

So bringen Sie die Handschlaufe an

Bringen Sie die mitgelieferte Handschlaufe an der seitlichen Halterung an.



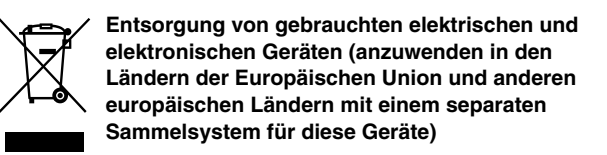
Zur besonderen Beachtung

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub und Stößen.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt ist, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.
- Das Gehäuse darf nur dann geöffnet werden, wenn Sie planen, das Gerät zu entsorgen.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- Halten Sie Kreditkarten und andere Karten mit Magnetcodierung vom Lautsprecher fern, da sonst die Informationen auf der Karte gelöscht werden können.
- Stellen Sie die Lautstärke auf einen moderaten Wert ein, damit es nicht zu Gehörschäden kommt.
- Wenn Sie einen gesondert erhältlichen Ohrhörer verwenden, reinigen Sie diesen, indem Sie das Ohrstück des Ohrhörers mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass der Ohrhörer ordnungsgemäß funktioniert.

Hinweise zur Spritzwasserfestigkeit

Das Gerät ist auf Spritzwasserfestigkeit unter allen Wetterbedingungen ausgelegt. Beachten Sie jedoch folgende Hinweise.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit größeren Mengen von Wasser in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
- Wenn kein Ohrhörer angeschlossen ist, bringen Sie die Gummikappe an der Ohrhörerbuchse an.
- Wenn das Gerät mit Salzwasser in Berührung gekommen ist, wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es dann mit einem trockenen Tuch. Halten Sie das Gerät niemals unter laufendes Wasser, waschen Sie es nicht mit Seife oder Reinigungsmitteln und trocknen Sie es nicht mit einem Haartrockner.
- Wenn Wasser in den Lautsprecher gelangt ist, richten Sie das Gerät mit der Vorderseite nach unten, damit das Wasser herausläuft.
- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen des Batteriefachs, dass das Gerät sauber und trocken ist.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


Hinweis für-r kunden in Deutschland

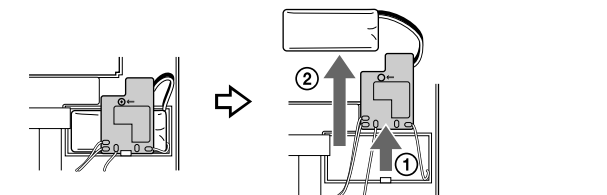
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladene sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktionier“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

So wird das Gerät entsorgt

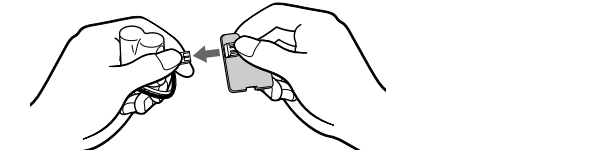
Nehmen Sie den Akku heraus, damit Sie ihn sachgerecht entsorgen können. Gehen Sie dazu wie folgt vor.

Das Gehäuse darf nur dann geöffnet werden, wenn Sie planen, das Gerät zu entsorgen.

- Nehmen Sie die Abdeckung der LED-Lampe (SOFT LIGHT) ab. Entfernen Sie die 2 Schrauben an der Antennenhalterung hinten am Gerät.
- Nehmen Sie die Gehäuseteile links und rechts ab. Wenn Sie das Gehäusestück rechts abnehmen, heben Sie die 3 Regler vorsichtig an und entfernen Sie sie. Entfernen Sie dann die Schraube unter dem Lautstärkeregler **VOL**. Wenn Sie das Gehäusestück links abnehmen, entfernen Sie die Schraube in der Nähe der Buchse  (Ohrhörer).
- Nehmen Sie den hinteren Gehäuseteil ab. Entfernen Sie die 4 Schrauben an der Rückseite des Geräts und die 2 Schrauben im Batteriefach. Die Schraube, die die Teleskopantenne hält, braucht nicht entfernt zu werden.
- Entfernen Sie die Schraube an der Platine. Lösen Sie die Platine und nehmen Sie dann den Akku ab.



- Halten Sie den Verbindungsstecker fest und trennen Sie den Akku von der Platine.




Hinweise

- Trennen Sie unbedingt den Akku von der Platine. Ansonsten kann es zu Gefahren durch Leckströme kommen. Achten Sie beim Abtrennen darauf, keine Teile im Inneren oder sonstige Teile zu berühren.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku ganz leer ist, bevor Sie ihn herausnehmen.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Sony Händler.

Technische Daten

Empfangsbereich	UKW: 87,5 - 108 MHz
	AM: 530 - 1.710 kHz
Lautsprecher	ca. 3,6 cm Durchmesser, 8 Ω
Ausgangsbuchse	 (ø 3,5 mm, MiniBuchse)
Ausgangsleistung	60 mW (mit dem eingebauten Akku)
	90 mW (Betrieb mit R03-Trockenbatterien (Größe AAA), nicht mitgeliefert)
Stromversorgung	Eingebauter Nickel-Metall-Hydrid-Akku (2,4 V, 700 mAh, Ni-MH) oder 3 V Gleichstrom von zwei R03-Trockenbatterien (Größe AAA)
Abmessungen	ca. 130 x 77 x 52 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 285 g
	ca. 297 g (einschl. Batterien)
Mitgeliefertes Zubehör	Handschlaufe (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



In Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.

Nederlands

Kenmerken

- Radio met eigen stroomvoorziening voor noodgevallen
- U kunt de radio op elk gewenst moment gebruiken door de handel van de stroomgenerator te draaien om de ingebouwde oplaadbare batterij op te laden.
- Functie voor eigen stroomopwekking
- Gebruikt droge R03-batterijen (AAA-formaat) (niet bijgeleverd)
- Uitgerust met twee soorten LED-verlichting (zakantenne/softlight)
- Spatbestendig voor gebruik als alle weeromstandigheden

* **Dompel het apparaat niet onder in water**

Dit product is ontworpen om spatbestendig te zijn, maar moet niet worden ondergedompeld in water of doorloopt in contact komen met water. Voordat u de batterijen plaats, moet u eventuele waterdruppels van het apparaat vegen.

Stroombronnen

Het apparaat gebruiken met de ingebouwde oplaadbare batterij (zie afbeelding A)

U kunt de ingebouwde oplaadbare batterij opladen om te luisteren naar de radio.

- Trek de **POWER GENERATOR**-hendel naar buiten.

- Draai de hendel linksom of rechtsom om de batterij op te laden. Draai de hendel eerst langzaam en draai steeds een beetje sneller. Vervolgens blijft u de hendel draaien met een snelheid waarbij het **CHARGE**-lampje groen gaat branden. Tijdens het opladen wordt de ingebouwde oplaadbare batterij opgeladen, ongeacht de instelling van de **BATT SELECTOR**-schakelaar.

Opmerkingen

- Zorg ervoor dat u de telescoopantenne inklapt als u de batterij wilt opladen. Als u de telescoopantenne niet inklapt, kan de antenne tegen voorwerpen in de omgeving klappen. Dit kan gevaarlijk zijn.
- Als u de **POWER GENERATOR**-hendel draait terwijl u naar de radio luistert, kan dit een storing veroorzaken. In dit geval moet u de radio uitschakelen en vervolgens de batterij opladen.

Opladen

Wanneer u de hendel draait, wordt de stroomopwekking gestart en wordt de ingebouwde oplaadbare batterij opgeladen. De opwekkingscapaciteit is afhankelijk van de snelheid.
Eerst moet u de hendel langzaam draaien en vervolgens moet u steeds een beetje sneller draaien. Het **CHARGE**-lampje gaat branden. Blijf de hendel 1 minuut draaien met een snelheid waarbij het **CHARGE**-lampje groen gaat branden. Hierna kunt u maximaal 60 minuten* naar de radio luisteren. Gebruik dit als de norm voor opladen.

Zelfs als u de hendel draait met een snelheid waarbij het **CHARGE**-lampje niet gaat branden, wordt de ingebouwde oplaadbare batterij opgeladen en kunt u naar de radio luisteren. Het **CHARGE**-lampje wordt niet gebruikt als **aanduiding voor de oplaadcapaciteit**.

* Voor de ontvangst van AM-radio en maximaal 40 minuten voor de ontvangst van FM-radio. De luistertijd is afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

De oplaadbare batterij is bijna leeg

Het geluid wordt zwakker en kan vervormen.

Als dit gebeurt, draait u de **POWER GENERATOR**-hendel om de oplaadbare batterij op te laden.

Opmerkingen

- Wanneer u de oplaadbare batterij voor het eerst gebruikt, na een lange periode weer gebruikt, het apparaat lange tijd ingeschakeld hebt laten staan of de oplaadbare batterij leeg is, kan de gebruiksduur van de batterij kort zijn, zelfs nadat u deze hebt opgeladen.
- In dit geval moet u de batterij meerdere keren opladen (langer dan één minuut) en ontladen. De gebruiksduur van de batterij wordt zo hersteld.
- Als de gebruiksduur van de oplaadbare batterij ongeveer is gehalveerd, moet u contact opnemen met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

De droge batterijen plaatsen (zie afbeelding B)

Plaats twee R03-batterijen (AAA-formaat) (niet bijgeleverd).

- Open het deksel zoals in de afbeelding wordt weergegeven.

- Plaats twee R03-batterijen (AAA-formaat) met de juiste polen op de juiste plaats.

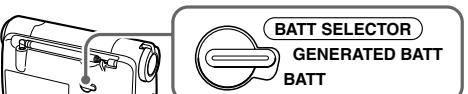

- Sluit het deksel van de batterijhouder.

De batterijen vervangen

Als de droge batterijen bijna leeg zijn, wordt het geluid zachter en kan het geluid vervormen. Vervang beide droge batterijen door nieuwe batterijen.

De stroombron selecteren

Stel de **BATT SELECTOR**-schakelaar in op de stroombron die u wilt gebruiken.

	Nikkelmetaalhydridebatterij: „GENERATED BATT“
	Droge R03-batterijen (AAA-formaat): “BATT“

De batterijen controleren

U moet de oplaadbare batterij en de droge batterijen één keer per jaar controleren.

Oplaadbare batterij:

Draai de **POWER GENERATOR**-hendel om de batterij op te laden en controleer of u naar de radio kunt luisteren.

Droge batterijen:

Schakel de radio in om te controleren of het geluid niet zacht of vervormd is.

Gebruiksduur van oplaadbare batterij	(minuten bij benadering)		
Bij gebruik van	FM	AM	LIGHT
Ingebouwde oplaadbare batterij 40* ²		60* ²	15
Indien opgeladen gedurende 1 minuut* ¹			
* ¹ Wanneer u de POWER GENERATOR -hendel draait, moet u deze draaien met een snelheid waarbij het CHARGE -lampje groen gaat branden (ongeveer 120 omwentelingen per minuut).			
* ² Bij een uitgangsvermogen van ongeveer 1 mW			
Gebruiksduur van de batterij	(uren bij benadering)		
Stromquelle	FM	AM	LIGHT
Bij gebruik van Sony alkaline LR03 (AAA-formaat)	40 (JEITA* ³)	50 (JEITA* ³)	30

*³ Gemeten volgens JEITA-normen (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De werkelijke gebruiksduur van de batterij is afhankelijk van de omstandigheden.

Als het deksel van de batterijhouder losraakt (zie afbeelding C)

- Plaats het linkerhaakje van het deksel van de batterijhouder in de opening aan de linkerkant van de batterijhouder.

- Schuif de rechterkant van het deksel in de opening aan de rechterkant van de batterijhouder.

- Klik de binnenklep in het deksel van de batterijhouder. De binnenklep past precies in het apparaat. Als u de binnenklep wilt openen, draait u het apparaat om en laat u de binnenklep openvallen.

De radio gebruiken

U kunt luisteren naar de radio met de luidspreker of via een los verkrijgbare oortelefoon.

- Stel de **BATT SELECTOR**-schakelaar in om de stroombron te selecteren.

- Schakel de radio in en selecteer **FM** of **AM** met de aan/uit-knop.

- Stem af op een zender met **TUNE**. Wanneer er is afgestemd op de zender, gaat het **TUNE**-lampje rood branden.

- Pas het volume aan met **VOL**.

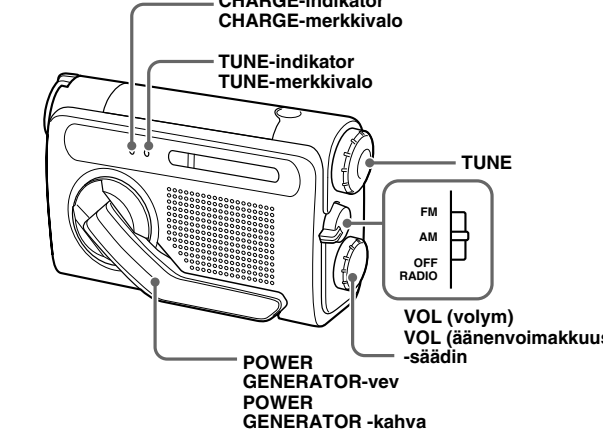
De radio uitschakelen

Stel de aan/uit-knop in op **OFF RADIO**.

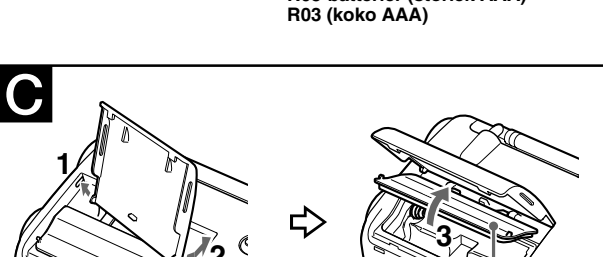
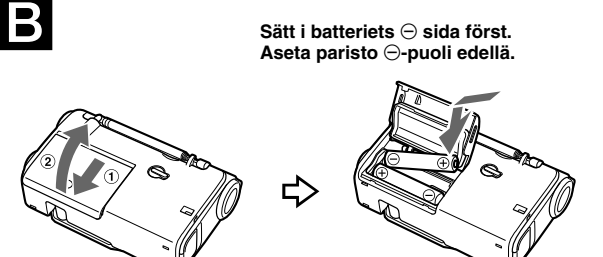
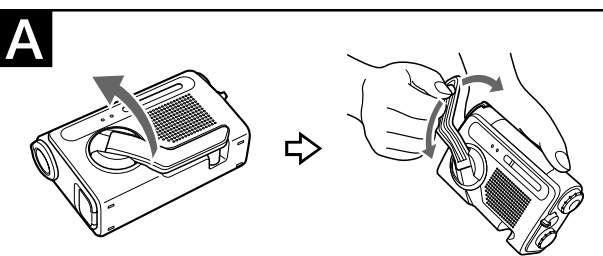
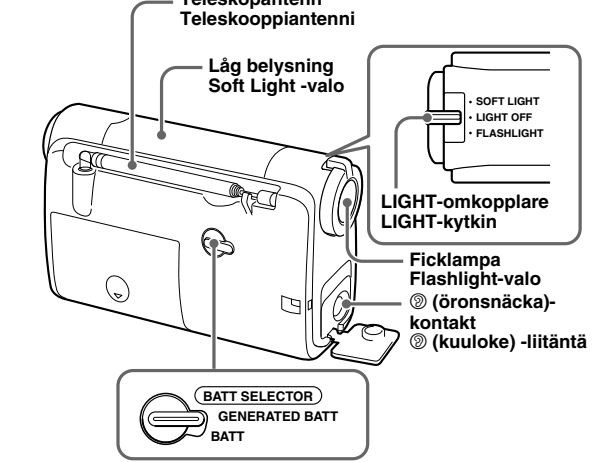
De radio-ontvangst verbeteren

FM: Trek de

Fransida Etuosa



Baksida Takaosa



Svenska

Egenskaper

- Nödradio med egen strömförsörjning för katastrofbereadskap
- Du kan använda radion när som helst genom att ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet med generatorveven.
- Funktion för egen strömförsörjning
- Kan drivas med R03-torr batterier (storlek AAA) (medföljer ej)
- Utrustad med två praktiska LED-lampor (ficklampor/låg belysning)
- Stinktålig för användning i alla väderförhållanden

* **Sänk inte ned den i vatten**

Den här produkten är tillverkad för att vara stinktålig, men får inte sänkas ned i vatten eller vara i kontakt med vatten under en längre tid. Innan du sätter i batterierna bör du torka av eventuella vattendroppar från enheten.

Strömförsörjning

Använda enheten med det inbyggda uppladdningsbara batteriet (se fig. A)

Du kan ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet och lyssna på radion.

- Fäll ut **POWER GENERATOR**-veven.
- Ladda upp batteriet genom att veva; du kan veva åt vilket håll som helst. Börja veva långsamt och öka sedan hastigheten lite i taget. Fortsätt veva i den hastighet som får **CHARGE**-indikatorn att lysa grönt. Vid uppladdning laddas det inbyggda uppladdningsbara batteriet upp oberoende av i vilket läge **BATT SELECTOR**-omkopplaren står.

Obs!

- Fäll in teleskopantennen under uppladdning. Om du inte fäller in teleskopantennen kan den slå emot något i omgivningen; det kan vara farligt.
- Om du vevar **POWER GENERATOR**-veven samtidigt som du lyssnar på radion kan det åstadkomma störljud. I så fall får du stänga av radion innan du laddar batteriet.

Uppladdning

När du vevar genereras ström som laddar upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet. Hur mycket ström som genereras beror på hur snabbt du vevar. Börja med att veva långsamt och öka hastigheten lite i taget tills **CHARGE**-indikatorn tänds. Om du fortsätter att veva i minst 1 min, i en hastighet som håller **CHARGE**-indikatorn lysandes grönt, får du ut till 60 minuters* lysningstid. Det här är standardmetoden för uppladdning. Även om du vevar med en hastighet där **CHARGE**-indikatorn inte tänds laddas det inbyggda batteriet upp och du kan ändå lyssna på radion. **CHARGE-indikatorn visar inte uppladdningskapaciteten.**

* För AM-mottagning och upp till 40 minuter av FM-mottagning. Lyssningstiden kan variera beroende på hur du använder enheten.

När det uppladdningsbara batteriet är urladdat
Ljudet blir svagt och du får störningar i ljudet. I så fall laddar du upp det uppladdningsbara batteriet genom att veva på **POWER GENERATOR**-veven.

Obs!

När du använder det uppladdningsbara batteriet för första gången eller om du lämnar batteriet oanvänt under en längre tid eller om strömmen varit påslagen under en längre tid eller om det urladdningsbara batteriet är urladdat, kan det hända att batteriets driftstid blir kort även efter uppladdning.

I så fall laddar du upp batteriet (under mer än en minut) och laddar sedan ur det igen och upprepar den här proceduren flera gånger. Batteriets driftstid återställs.

- Om du märker att kapaciteten hos det uppladdningsbara batteriet hela tiden är ungefär hälften av vad den tidigare var, kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Hur du sätter i torr batterierna (se fig. B)

Sätt in två R03-batterier (storlek AAA) (medföljer ej).

- Öppna locket som bilden visar.

- Sätt i två R03-batterier (storlek AAA) och se till att du vänder polerna åt rätt håll.

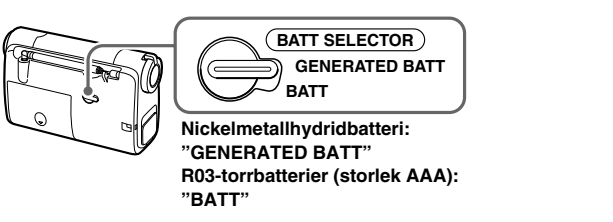
- Stäng locket till batterifacket.

När är det dags att byta batterier?

När torr batterierna börjar bli svaga blir också ljudet svagare och allmer orent. Byt då ut båda batterierna mot nya.

Välja strömkälla

Ställ **BATT SELECTOR**-omkopplaren på den strömkälla du tänker använda.



Kontrollera batterierna

Kontrollera det uppladdningsbara batteriet och torr batterierna en gång per år.

Uppladdningsbart batteri:

Ladda upp batteriet genom att veva på **POWER GENERATOR**-veven, och kontrollera om radion går att lyssna på.

Torr batterier:

Sätt på radion och kontrollera att ljudet inte är svagt eller orent.

Användningstid för uppladdningsbara batterier

	FM	AM	LIGHT
Inbyggt uppladdningsbart batteri	40 ^{*2}	60 ^{*2}	15
När det laddats upp under 1 minut ^{*1}			

- När du vevar på **POWER GENERATOR**-veven ska du veva med en hastighet som håller **CHARGE**-indikatorn lysandes grönt (ca 120 varv per minut).
- vid utteffekt på ca 1 mW

Batterilivslängd

	FM	AM	LIGHT
När du använder LR03-batterier (storlek AAA)	40 (JEITA ^{*3})	50 (JEITA ^{*3})	30

^{*3} Uppmätt värde enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). I praktiken varierar batteriets livslängd beroende på omständigheterna.

Om luckan till batterifacket lossnar (se fig. C)

- Sätt i den vänstra tappen på batterifackets lock i hålet på vänster sida av batterifacket.

- Skjut in höger sida av locket i hålet på höger sida av batterifacket.

- Tryck fast det inre locket i batterifackets lock. Det inre locket är tillverkat för att passa tätt mot enheten. Du öppnar det inre locket genom att vända enheten och låta locket falla ned.

Använda radion

Du kan lyssna på radion via högtalaren eller via öronsnäckor som säljs separat.

- Välj strömkälla genom att ställa **BATT SELECTOR**-omkopplaren på önskat läge.

- Slå på radion och välj **FM** eller **AM** med strömmen påslagen.

- Ställ in en kanal med hjälp av **TUNE**. När kanalen tas emot tänds **TUNE**-indikatorn och lysar rött.

- Ställ in volymen med **VOL**.

Stänga av radion

Ställ strömbytaren på **OFF RADIO**.

Förbättra radiomottagningen

FM: Dra ut teleskopantennen och ställ in antennens längd, vinkel och riktning så att mottagningen blir så bra som möjligt.

Obs!

Håll om antennen nedre del när du riktar om den. Antennen kan skadas om du inte är försiktig när du vrider den.

AM: Vrid enheten horisontellt tills du får bäst mottagning. Radion har en inbyggt ferritstävanteen.

Använda öronsnäcka som säljs separat

Anslut öronsnäckan (medföljer ej) till Ⓞ (öronsnäcka)-kontakten. När öronsnäckan är ansluten hörs inget ljud från högtalaren.



Obs!

- När öronsnäckan inte är ansluten till Ⓞ (öronsnäcka)-kontakten bör du stänga skyddet till öronsnäckans kontakt. Om du lämnar öronsnäckans kontakt öppen är enheten inte längre stinktålig.
- När du använder öronsnäckor får du inte utsätta enheten för vatten.

Praktiska funktioner

Använda LED-lampan

Välj **SOFT LIGHT** eller **FLASHLIGHT** med **LIGHT**-omkopplaren. **SOFT LIGHT:** Tänder ljuset på ovsidan av enheten. **FLASHLIGHT:** Tänder ljuset på sidan av enheten.

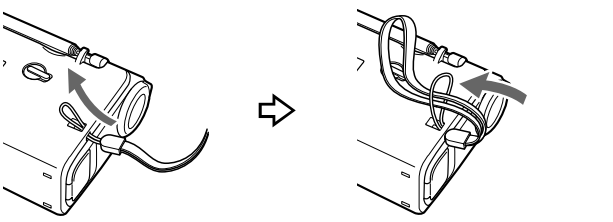
Du släcker ljuset genom att ställa **LIGHT**-omkopplaren på **"LIGHT OFF"**.

Sätta fast handlovsremmen

Du kan använda den medföljande handlovsremmen när du bär med dig enheten.

Sätta fast handlovsremmen

Fäst den medföljande handlovsremmen i hålet för handlovsremmen på sidan av enheten.



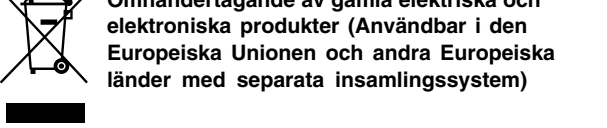
Försiktighetsåtgärder

- Tappa inte enheten och utsåt inte heller inte för slag eller stötar eftersom det kan leda till funktionsstörningar.
- Lämna inte enheten nära värmekällor, eller i direkt solljus. Inte heller där det är dammig eller där den kan utsättas för mekaniska stötar.
- Skulle något föremål eller någon vätska komma in i enheten bör du genast ta ur batterierna och låta en auktoriserad serviceverkstad kontrollera den innan du använder den igen.
- Öppna inte chassit utom när du tänker kassera enheten.
- Om höljet blir smutsigt kan du torka av ytan med en mjuk duk. Lätt fuktad med ett mild rengöringsmedel. Använd aldrig rengöringsmedel med slipmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom de kan skada ytan.
- Lämna inte magnetiska bankkort, magnetiska färdbiljetter eller andra kort med magnetisk information i närheten av högtalaren. Informationen på kortet kan raderas av magneten på insidan av högtalaren.
- Håll volymen på en lagom nivå så att du inte skadar öronen.
- När du använder öronsnäckor, som säljs separat, kan du försöka dig om ett rent ljud från radion genom att torka av kontakten till öronsnäckorna med en mjuk torr duk.

Stinktålighet

Även om den här enheten är stinktålig för att kunna användas i alla väder, bör du vara särskilt försiktig i följande situationer.

- Se till att inte stora mängder vatten stänker på enheten.
- Sänk inte ned enheten i vatten.
- När du inte använder öronsnäckor stänger du kontakten med gummilocket, som sitter fäst på enheten.
- Om enheten har fått saltvattenstänk på sig torkar du först av den med en lätt fuktad duk och torkar den sedan torr med en mjuk, torr duk. Tvätta inte av enheten under rinnande vatten, använd inte heller väl eller rengöringsmedel, och torka inte heller enheten med en hårtork.
- Om det har kommit in vatten i enheten vänder du enhetsns front nedåt och låter vattnet rinna ut genom högtalaren.
- Innan du öppnar batterifacket bör du kontrollera att enhetsns utsida är ren och torr.



Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förbygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämningsstjänst eller affären där du köpte varan.

Om du tänker kassera enheten

Ta ur det uppladdningsbara batteriet för återvinning.

Öppna inte chassit i annat fall än när du tänker kassera enheten.

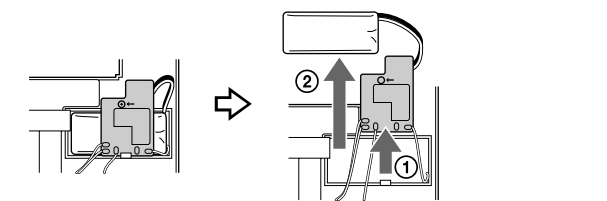
- Ta bort skyddet till LED-lampan (SOFT LIGHT). Skruva ut de 2 skruvarna vid antennfästet på enhetsns baksida.

- Ta bort den vänstra och högra delen av höljet. För att ta bort den högra sidan av höljet drar du det försiktigt utåt och tar bort de 3 kontrollerna, och skruvar sedan ut skruven vid **VOL**-kontrollen. För att ta bort den vänstra delen av höljet skruvar du ut skruven vid Ⓞ (öronsnäcka)-kontakten.

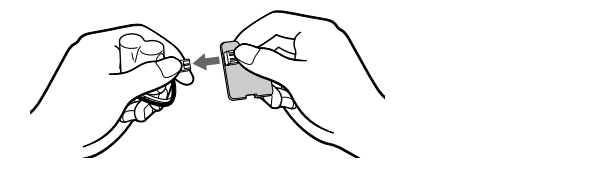
- Ta bort den bakre delen av höljet. Skruva bort de 4 skruvarna på enhetsns baksida och de 2 skruvarna i batterifacket.

Du behöver inte skruva bort skruvarna som fäster teleskopantennen.

- Skruva bort skruven på kretskortet. När du tagit bort kretskortet tar du ur det uppladdningsbara batteriet.



- Fatta tag om kontakten och koppla bort det uppladdningsbara batteriet från kretskortet.



Obs!

- Försäkra dig om att du har kopplat bort det uppladdningsbara batteriet från kretskortet. Om det är anslutet kan det uppstå ett farligt elektriskt läckage. Var försiktig så att du inte kommer i kontakt med några andra delar på insidan när du tar ur batteriet.

- Kontrollera att det uppladdningsbara batteriet är helt urladdat och ta sedan ur det.

Om du har några frågor eller problem angående enheten kan du kontakta närmaste Sony-återförsäljare.

Tekniska data

Frekvensomfång

FM: 87,5 – 108 MHz

AM: 530 – 1 710 kHz

Högtalare

Ca 3,6 cm i diameter, 8 Ω

Utgång

Ⓞ -kontakt (ø 3,5 mm, minikontakt)

Utteffekt

60 mW (med det inbyggda uppladdningsbara batteriet)

90 mW (med R03-torr batterier (storlek AAA), medföljer ej)

Strömförsörjning

Inbyggt nickelmetallhydridbatteri (2,4 V, 700 mAh, Ni-MH) eller 3 V litström (DC), två R03-torr batterier (storlek AAA)

Storlek

Ca: 130 × 77 × 52 mm (b/h/b/d)

Vikt

Ca 285 g

Ca 297 g (inklusive batterier)

Medföljande tillbehör

Handlovsrem (1)

Rätt till ändring av utförande och tekniska data förbehålles.



eko info Halogenghaltigt flamskyddsmedel används inte i kretskortet.

Suomi

Ominaisuudet

- Isse ladattava hätäradio onnettomuusilanteiden varalle.
- Radiota voi käyttää milloin tahansa kiertämällä Please replace "Power Generator -kävävy" with "virtakävävy", mikä lataa sisäisen akun. — Käiskäytännön generaattori.
- Tommi R03 (koko AAA) -kuivapariistoilla (eivät vakiovarusteita).
- Kaksi kätevää LED-valoa (Flashlight / Soft Light).
- Roiskevedenpitävyä, sopii kaikkii säiäoloihin.

* **Älä upota laitetta veteen**

Tämä laite on roiskevedenpitävyä, mutta sitä ei saa upottaa veteen eikä saattaa jatkuaan kosketukseen veden kanssa.

Pyyhi laitteen pinnalla mahdollisesti olevat vesipisarat pois ennen paristojen asettamista.

Virtalähteet

Laitteen käyttäminen sisäisellä akulla (kuva A)

Voit ladata sisäisen akun ja kuunnella radiota.

- Vedä **POWER GENERATOR** -kahva ulos.

1 Lataa akkua kiertämällä kahvaa jompaankumpaan suuntaan. Kierrä kahvaa aluksi hitaasti ja lisää nopeutta vähitellen. Kierrä kahvaa sitten jatkuvasti nopeudella, jolla vihreä **CHARGE**-merkkivalo palaa. Latauksen aikana sisäinen akku latautuu **BATT SELECTOR** -kytkimen asennosta riippumatta.

Huomautuksia

- Taíta teleskooppi telineensä ennen lataamista. Jos jätät teleskooppiantenni käyttöasentoon, teleskooppiantenni voi vahingoittaa ympäristöä.
- Jos **POWER GENERATOR** -kahvaa kiertetään radiota kuunneltaessa, radion äänessä voi kuulua häiriöitä. Jos näin käy, katkaise radiosta virta ja lataa akku sitten.

Lataaminen

B Kun kahvaa kiertetään, syntyy sisäistä akkua lataavaa virtaa. Kiertonopeuden vaihtelu voi aiheuttaa sen, että virtakapasteiteit vaihtelee. Käännä kahvaa aluksi hitaasti ja lisää nopeutta vähitellen, niin **CHARGE**-merkkivalo syttyy. Kierrä kahva 1 minuuti nopeudella, jolla vihreä **CHARGE**-merkkivalo palaa. Tällä latauksen aikana voi kuunnella enintään 60 minuuttia*. Lataa akku tavallisesti näin.

Vaikka kahvaa kierrettäisiin nopeudella, jolla **CHARGE**-merkkivalo ei pala, sisäinen akku latautuu ja radiota voidaan kuunnella. **CHARGE-merkkivalo ei ole latauskapasiteetin ilmaisिन.**

* AM-radiovastaanotto. FM-radiovastaanotto enintään 40 minuuttia. Laitteen käyttöpa va aiheuttaa sen, että kuunteluaijan pituus vaihtelee.

Kun akun varaus on loppumassa

Ääni on hiljainen ja säröytynyt.

Jos näin käy, lataa akku kiertämällä **POWER GENERATOR** -kahvaa.

Huomautuksia

- Kun akkua käytetään ensimmäisen kerran tai pitkän tauon jälkeen, tai jos laitteen virran annetaan olla kytkettyä pitkään tai akun varaus on purkaautunut, akun käyttöaika voi olla lyhyt lataamisen jälkeenkin.

Tällöin akku kannattaa ladata (yli minuutin ajan) ja purkaa monta kertaa peräkkäin. Akun kestoaika palautuu.

Jos akun kestoaika laskee puoleen normaalista, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Kuivapariistojen asettaminen (katso kuva B)

Aseta kaukosäätimeen kaksi R03 (koko AAA) -paristoa (eivät vakiovarusteita).

- Avaa kansi kuvan mukaan.

- Aseta kaksi R03-paristoa (koko AAA) paikalleen niin, että paristojen navat tulevat oikein päin.

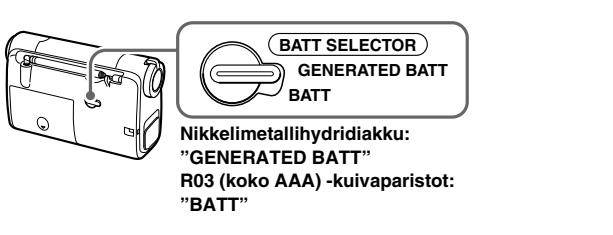
- Sulje paristolokeron kansi.

Paristojen vaihtaminen

Kun kuivapariistojen varaus on heikko, ääni on hiljainen ja säröytynyt. Vaihda molemmat kuivapariistot uusiin.

Virtalähteen valitseminen

Aseta **BATT SELECTOR** -kytkin haluamasi virtalähteen mukaiseen asentoon.



Akun ja paristojen tarkastaminen

Tarkasta akku ja kuivapariistot kerran vuodessa.

Akku:

Lataa akku kiertämällä **POWER GENERATOR** -kahvaa ja varmista, että radiota voi kuunnella.

Kuivapariistot: Kytkie radioon virta ja varmista, ettei ääni ole hiljainen eikä säröytynyt.

	FM	AM	LIGHT
Käyttössä	40 ^{*2}	60 ^{*2}	15
Sisäinen akku			
Ladattuna 1 minuutin ajan ^{*1}			

- Kierrä **POWER GENERATOR** -kahvaa nopeudella, jolla vihreä **CHARGE**-merkkivalo palaa (noin 120 kierrosta minuutissa).
- Noin 1 mW:n lähtöteholla.

	FM	AM	LIGHT
Käytössä	40 (JEITA ^{*3})	50 (JEITA ^{*3})	30
Sony-alkali, LR03 (koko AAA)			

^{*3} JEITA:n (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) normien mukaisesti mitattu arvo. Käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa paristojen todelliseen käyttöiikkiin.

Jos paristolokeron kansi irtoaa (katso kuva C)

- Aseta paristolokeron kannen vasen kieleke paristolokeron vasemmanpuoleiseen reikään.

- Työnnä kannen oikea puoli paristolokeron oikeanpuoleiseen reikään.

- Paina sisäkansi paristolokeron kanteen. Sisäkansi sopii tiiviisti laitteeseen. Avaa sisäkansi kääntämällä laite ylösalaisin niin, että sisäkansi avautuu.

Radion kuunteleminen

Radiota voi kuunnella kaiuttimesta tai erikseen myytävistä kuulokeesta.

1 Valitse virtälähde **BATT SELECTOR** -kytkimellä.

2 Kytkie radioon virta ja valitse **FM**- tai **AM**-alue virtakytkimellä.